



Rural Water Supply Network (RWSN) BULLETIN TRIMESTRIEL

Mai 2009

Bienvenue

Salutations et bienvenue à notre nouveau bulletin trimestriel. Ce trimestre, nous allons partager les expériences de nos membres avec la cartographie des points d'eau au Malawi, en Tanzanie et en Ethiopie. Ceci est un thème opportun dans la mesure où nous réalisons tous l'ampleur du dysfonctionnement des systèmes d'approvisionnements en eau en milieu rural et du besoin en suivi et en actions dans ce sens. La cartographie des points d'eau est certes utile, mais n'est pas sans défis. Les utilisateurs doivent pouvoir se fier aux données; les cartes devront être régulièrement mises à jour, et ceci nécessite du temps et de l'argent; les gens requièrent des compétences pour pouvoir utiliser les cartes et interpréter les résultats; et un équipement (comme des imprimantes en couleur) est nécessaire pour pouvoir mettre à disposition les informations mises à jour. Malheureusement, beaucoup de ces fondements sont absents au niveau de maintes Gouvernements locaux!

Comme d'habitude, nous vous relatons les dernières nouvelles des quatre activités phares du RWSN: les forages à coûts réduits, l'auto-approvisionnement, l'approvisionnement durable en eau en milieu rural et la technologie de la pompe à motricité humaine. Ceci inclut une mise à jour concernant le travail sur l'Auto-Approvisionnement au Mali. Veuillez accepter nos excuses pour les problèmes intermittents avec le site Web de RWSN en mars et en avril. Les problèmes ont été résolus et le site inclut maintenant une liste de documentation beaucoup améliorée.

Pour les francophones - Si vous souhaitez recevoir le bulletin trimestriel en français, veuillez nous écrire un e-mail à rwsn@skat.ch intitulé **Bulletin Trimestriel en français**. Nous sommes graduellement en phase d'introduire un réseau bilingue (français et anglais). Comme deuxième étape de ce processus nous avons groupé toute la littérature en français actuellement disponible sur notre site Web en une seule place. Merci de visiter le lien <http://tinyurl.com/ot42to>

Notez que pour télécharger des documents, il est nécessaire d'être enregistré au site Web.

La cartographie

De plus en plus, les pays collectent des données sur les infrastructures d'approvisionnement en eau et les mettent sur carte pour assister la prise de décision. La cartographie des points d'eau est réalisé afin d'identifier les régions où les gens n'ont pas d'accès amélioré aux sources d'eau, de situer les sources d'eau améliorées qui ne fonctionnent pas et d'essayer de mobiliser des investissements pour la gestion et l'entretien des systèmes et la réalisation de nouvelles points d'eau. La cartographie des points d'eau constitue ainsi un outil principal pour comprendre et améliorer la pérennité de l'approvisionnement en eau au milieu rural.

En 2002, WaterAid a commencé à employer des cartes basées sur des SIG pour faire le suivi de la couverture et de la fonctionnalité des points d'eau au Malawi et en Tanzanie. Les cartes tracent spatialement les sources d'eau superposées aux données de recensement de la population au niveau sous-district. La cartographie des points d'eau est un processus

plutôt qu'un événement et son institutionnalisation dans les systèmes de suivi du gouvernement local/national est crucial. Afin de permettre que les cartes soient utilisées effectivement, elles doivent être au centre de suivi national du secteur de l'approvisionnement en eau. Des ressources financières continuent d'être nécessaires pour la collecte et l'analyse de données car les cartes deviennent désuètes si elles ne sont pas mises à jour et la collecte de données peuvent être chère.

Les trois rapports suivants, publiés par WaterAid, fournissent d'excellents aperçus concernant la cartographie des points d'eau:

- **Water point mapping in Malawi and Tanzania** (met l'accent sur la fonctionnalité des points d'eau). Consultez <http://tinyurl.com/c8amvs>
- **Mapping for better accountability in service delivery** (met l'accent sur l'institutionnalisation). Visitez <http://tinyurl.com/c8amvs>
- **Water and sanitation mapping: a synthesis of findings** (plus de détails sur le travail de cartographie) <http://tinyurl.com/ctzlla>

Actuellement, WaterAid est en train d'explorer l'utilisation d'un outil de cartographie très bon marché basé sur un tableur permettant d'éviter le recours à des SIG. Ils sont en train de travailler sur des outils qui transmettent facilement les données à Google Earth, comprenant la collecte de données par téléphonie portable. Pour plus de détail veuillez consulter:

- **Applications of Google Earth for water point mapping** (Document technique sur des logiciels et mécanismes de mise à jour appropriés). <http://tinyurl.com/c4hz3p>

En outre, si vous voudriez savoir plus au sujet de ce qu'un cadre de cartographie peut vous apporter, ainsi que sur les 7 étapes pour parvenir à des cartes utiles, consultez la publication récente de RiPPLE. Elle se penche sur les manières avec lesquelles les approches de cartographie peuvent aider l'Ethiopie à réaliser son Plan d'Accès Universel pour l'eau potable et l'assainissement. Cette lecture est très utile pour tous ceux qui s'intéressent à apprendre plus sur la cartographie. <http://tinyurl.com/cahouz>

Le RWSN est intéressé à partager vos expériences sur la cartographie des points d'eau - en particulier par rapport à la question de la fonctionnalité des systèmes d'approvisionnement en eau en milieu rural. Merci d'envoyer vos expériences à kerstin.danert@skat.ch

Les Forages à Coûts Réduits

Le **pôle de forage manuel** de RWSN comporte maintenant à peu près 70 personnes ressources et foreurs manuels du monde entier. Si vous souhaitez avoir plus d'information sur le groupe, veuillez contacter Kerstin Danert (détails ci-après).

Un rapport qui situe **les zones favorables au forage manuel et aux pompes à coûts réduit dans les régions de Madagascar** vient d'être publié. Le rapport (en français) décrit les techniques de forage (qui coûtent entre US\$80 et US\$ 250 par puits), les pompes (Canzee et Pompes à corde coûtant de US\$40 à US\$175) et fourni des séries de cartes de potentialité pour le forage manuel et des pompes à motricité humaine dans les régions de Amoro I Mania, Haute Masiatra, Antsinanana, Analanjirofo, Alaotramangoro, Vatovavy Fitovinany, Anosy et Atsimo Andrefana. Pour télécharger le rapport, cliquer <http://tinyurl.com/c8gl5h>

Pour plus d'information sur les forages à coûts réduits, visitez le site Internet de RWSN ou contactez kerstin.danert@skat.ch

Approvisionnement Durable en Eau en Milieu Rural

Au cours des 30 dernières années, le **gouvernement de la Zambie** a investi dans de nouveaux systèmes d'approvisionnement en eau en milieu rural dans tout le pays.

Malheureusement, les revues périodiques ont indiqué qu'un certain nombre de ces points d'eau sont tombés dans la désuétude juste quelques années après leur installation. En 2007, le Ministère de Gouvernement Local et du Logement a publié des directives pour harmoniser les pratiques de la gestion et de la maintenance dans le secteur. Utilisez le lien suivant pour télécharger le document: <http://tinyurl.com/cjppxu>

Il a été estimé que 20 à 70% des pompes à motricité humaine en Afrique Sub-saharienne sont hors service. Peter Harvey de l'UNICEF Zambie a collecté des données sur la fonctionnalité des systèmes d'approvisionnement en eau en milieu rural pour 20 pays de l'Afrique Sub-saharienne. Les chiffres sont extrêmement inquiétants. Pour les détails voir <http://tinyurl.com/cumnyn>

Que fait votre organisation en matière de gestion et de maintenance? Merci de nous le faire savoir.

Pour plus d'informations sur l'approvisionnement durable en eau en milieu rural visiter le site de RWSN ou contacter pharvey@unicef.org

Auto-Approvisionnement

Statut des Projets Pilotes pour l'Auto-Approvisionnement au Mali. La Division Hygiène Publique et Salubrité de la Direction Nationale de la Santé appuyée par l'UNICEF, en collaboration avec WaterAid et le CREPA ont piloté l'auto-approvisionnement au Mali. Dans les projets, les ménages ont améliorés graduellement leurs installations d'approvisionnement en eau en des petites étapes financièrement abordables. Les projets visent des communautés spécifiques dans les régions de Koulikoro et Ségou, et sont en train de s'étendre dans la région de Sikasso. Les travaux sont menés dans le cadre de la réduction du risque sanitaire et impliquent les centres de santé locaux, les comités de gestion de voisinage et des bénévoles des communautés promouvant l'amélioration des sources et le traitement de l'eau à domicile.

A l'heure actuelle, plus de 300 puits ont été améliorés par leurs propriétaires qui embauchent des maçons nouvellement formés. Encore plus encourageant, plusieurs communautés et individus qui ne sont pas directement ciblés par les projets ont copié l'approche pour améliorer leurs puits en contractant également ces maçons qualifiés. Le but est de montrer les étapes par lesquelles les gens s'aident eux-mêmes pour apporter dans le temps des améliorations graduelles à leurs points d'eau existants. Dans les cas où le concept a été très bien compris (p.ex. Dioila), les résultats ont été très positifs, avec une bonne assimilation et réplication. Dans d'autres districts, le concept a besoin de plus de clarification pour atteindre la durabilité et la réduction de la dépendance des bailleurs. Pour plus de détails sur les projets pilotes, voir le <http://tinyurl.com/racjyb>

Les pompes à cordes à la Radio (en français): des pompes à corde (85) ont été introduites au Mali par Oxfam au niveau communautaire à Gao, et dix de plus par Winrock à Koulikoro. Cliquez [ici](#) pour écouter un programme radiophonique récent réalisé par Radio France International à propos du travail accompli.

Pour plus d'information sur l'auto-approvisionnement, contactez Sally Sutton par rwsn@skat.ch

La Technologie de la Pompe à Motricité Humaine

Après quinze années de travail avec le RWSN, Karl Erpf est parti à la retraite et a quitté Skat en fin avril 2009. Nous voudrions remercier Karl pour son travail appliqué pour maintenir les normes des pompes à motricité humaine du domaine public. Même si Karl quitte la Suisse

bientôt pour aller vivre en Indonésie, il continuera à assurer quelques travaux pour le RWSN à la demande.

Deux présentations excellentes et utiles pour vous sur l'avancement des travaux en Angola sont disponibles sur le site Internet de RWSN:

- **Interventions d'Entretiens pour la Pompe Afridev** (contrôles hebdomadaires, mensuels et annuel, contrôle des pièces d'usure et réinstallation du piston et du clapet de pieds). Voir <http://tinyurl.com/qy9bjv>
- **Informations Générales sur les Sources d'Eau, les Moyens d'Exhaure de l'Eau et les Types de Pompes à Motricité Humaine.** Voir <http://tinyurl.com/oqzdpm>

Si vous souhaitez plus d'informations sur les technologies de la pompe à motricité humaine, contactez erich.baumann@skat.ch

Nouvelles

En juillet 2008 a eu lieu le lancement du **Forum des ONG sur l'Eau, l'Assainissement et l'Environnement au Rwanda**. Si vous voulez en savoir plus, merci de contacter info@rwasef.org.

Le **Centre for Affordable Water and Sanitation Technology (CAWST)** au Canada fournit des formations, de l'éducation et des consultations techniques sur l'eau et l'assainissement globalement et au Canada. Les services de CAWST sont appropriés aux ONG, agences gouvernementales, clubs de service et individus mettant en œuvre des programmes locaux d'eau et d'assainissement dans les pays en voie de développement. CAWST annonce les ateliers à venir suivants:

- Traitement de l'Eau à Domicile (2)
- Contrôle de la Qualité de l'Eau à Domicile (1)
- Captage des Eaux de Pluie au niveau Ménages (2)
- Mise en œuvre de projets Filtre BioSand (8)
- Promotion de la Santé Communautaire (2)
- Assainissement à Coût Réduit (1)

Pour les lieux et les dates des ateliers, l'inscription et plus d'informations merci de visiter www.cawst.org ou envoyer un email à cawst@cawst.org

Le 5^{ème} **Forum Mondial de l'Eau** tenu à Istanbul en mars 2009, a vu la participation de près de 25,000 participants de 155 pays. En dépit des souhaits de beaucoup de pays que l'eau soit déclarée comme un droit de l'homme, la déclaration ministérielle a caractérisé l'eau comme «un besoin humain de base». Si vous souhaitez lire plus sur le forum, vous pouvez télécharger les informations sur http://www.semide.net/media_server/files/a/i/WWF5_Istanbul-Ministerial-Statement_EN.pdf

Nouvelles Publications

Le répertoire des organisations de développement (édition 2008) énumère 53,370 organisations de développement. Il se propose de faciliter la coopération internationale et le partage d'information dans la coopération au développement parmi les organisations de la société civile, les institutions de recherche et les gouvernements d'une part, et le secteur privé d'autre part. Le répertoire peut être téléchargé sous: <http://www.devidir.org/>

Evènements

20 juillet – 31 août, 2009. **Cours de Formation sur la Collecte des Eaux de Pluie en Chine** à l'Institut de Gansu. **Inscrivez-vous maintenant!** Le Gouvernement Chinois financera les participants des pays ciblés ayant obtenu leur inscription. Les personnes intéressées devraient contacter irrigs@public.lz.gs.cn ou rusc@public.lz.gs.cn

7-11 septembre, 2009. **2^{ème} Conférence Internationale sur la Collecte et la Gestion des Eaux de Pluie** par l'Association Internationale de l'Eau à Tokyo, Japon. Visitez <http://www.rwhm2009.org/> pour plus d'informations.

14 - 16 décembre, 2009. **2^{ème} Conférence Internationale de Eau-Afrique: l'Eau et le Développement Durable en Afrique.** "L'eau et la modernisation rurale: le cas de Bateva à Libreville, Gabon". Pour plus de détails contactez nlombi.kibi@egidd.com ou visitez le site Internet de la conférence: <http://www.eau-afrique.org>

Adhésion et Abonnement

L'adhésion à RWSN est ouverte à tout individu et organisation appuyant la population rurale à travers le monde pour améliorer l'accès aux systèmes d'approvisionnements en eau. Actuellement RWSN a plus de 2.200 membres, comprenant des professionnels dans de nombreux Gouvernements, des ONG et du secteur privé. Les membres de RWSN contribuent au réseau en fournissant des informations, du temps ou des ressources financières. Si vous souhaitez vous y joindre, merci de nous contacter sous rwsn@skat.ch.

Si vous avez des problèmes pour télécharger les documents, merci de nous envoyer un e-mail et nous vous enverrons l'information par e-mail.

Se désinscrire

Si vous ne désirez plus recevoir ce bulletin, merci de nous le faire savoir en envoyant un e-mail à rwsn@skat.ch avec pour objet: me désinscrire.